

Die 25 novembris

B. Annæ a Iesu Lobera Torres, virginis

De Communi virginum: pro una virgine, vel de Communi sanctorum: pro moniali.

COLLECTA

Deus, qui beátæ Annæ a Iesu
grátiam tribuísti cognoscéndi
tuæ caritátis mystérium
in Christo Fílio tuo revelátum,
concéde nobis, quæsumus, eius intercessióne,
ut, te fidéliter et super ómnia amántes,
semper in communióne tecum et frátribus vívere valeámus.
Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum,
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti, Deus,
per ómnia sæcula sæculórum.

25 de noviembre

Beata Ana de Jesús Lobera Torres, virgen

Del Común de vírgenes: para una virgen, o del Común de santos: para una monja.

ORACIÓN COLECTA

Oh, Dios,
que has dado a la beata Ana de Jesús
la gracia de conocer el misterio de tu amor,
manifestado en Cristo, tu Hijo,
concédenos, por su intercesión,
que, amándote fielmente y sobre todas las cosas,
vivamos siempre en comunión contigo
y con nuestros hermanos.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo y es Dios,
por los siglos de los siglos.

25 novembre

Beata Anna di Gesù Lobera Torres, vergine

Dal Comune delle vergini: per una vergine, o dal Comune dei santi: per una monaca.

COLLETTA

O Dio, che hai dato alla Beata Anna di Gesù
la grazia di conoscere il mistero del tuo amore,
manifestato in Cristo, tuo Figlio,
concedi a noi, per sua intercessione,
che, amandoti fedelmente e sopra ogni cosa,
viviamo sempre in comunione con te
e con i nostri fratelli.

Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio,
e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo,
per tutti i secoli dei secoli.

25 novembre

Bienheureuse Anne de Jésus Lobera Torres, vierge

Commun des vierges : pour une vierge, ou Commun des saints : pour une moniale.

PRIERE

Seigneur Dieu,
tu as donné à la bienheureuse Anne de Jésus
la grâce de connaître le mystère de ta charité
révélé dans le Christ ton Fils ;
accorde-nous, par son intercession,
de t'aimer fidèlement et par-dessus tout
et de vivre toujours en communion
avec toi et nos frères.
Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur,
qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit,
Dieu pour les siècles des siècles.

25 November

Blessed Anne of Jesus Lobera Torres, Virgin

From the Common of Virgins, or from Common of Holy men and Women: For a Nun.

COLLECT

O God, who gave Blessed Anne of Jesus
the grace of knowing the mystery of Your Love,
revealed in Christ Jesus, your Son;
grant us, we pray, through her intercession,
that, loving you faithfully and above all things,
we may always be in communion
with you and our brothers and sisters.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
God, forever and ever.

Die 25 novembris

B. Annæ a Iesu Lobera Torres, virginis

De Communi virginum vel sanctarum [pro religiosis].

- LECTIO I **Os 2**, 16b.17b. 21-22: «*Sponsabo te mihi in sempiternum*»
Hæc dicit Dóminus: Ecce ego ducam eam...
- PS. RESP. **Ps 44**, 11-12. 14-15. 16-17;
Ṛ: (cf. **Mt 25**, 6b): Ecce sponsus: exite obviam Christo Domino.
- ALLELUIA **Io 14**, 23: Si quis díligit me, sermonem meum servábit, dicit Dóminus, et Patre meus
díliget eum, et ad eum veniémus.
- EVANG. **Lc 10**, 38-42: «*Martha excepit illum. Maria optimam partem elegit*».
In illo témpore: Intrávit Iesus in quoddam castéllum...

Die 25 novembris

Beatæ Annæ a Iesu Lobera Torres, virginis

Anna Lobera Torres nata est Medinæ in Campo (prope Vallisoletum in Hispania), die 25 Novembris 1545. Sanctam Theresiam a Iesu, quæ eam Abulam, in cœnobium Carmelitarum discalceatarum primum, secum excepit, Salmanticam (Salamanca) quoque et Vias (Beas) demum comitata est. Cum Illiberrem (Granada) attigit, ubi novum conderet monasterium, id a sancto Iohanne a Cruce impetravit, ut hic animadversiones, Annæ quidem dedicaturus, in *Canticum Spirituale* elucubraret. Postquam autem varias domicilii commutationes ac nonnulla vitæ incommoda sustinuit, anno 1604, una cum beata Anna a sancto Bartholomæo, operam in cœnobio in Gallia Belgicaque condenda contulit. Bruxellis, cum dolores quidem et animo et corpore ingentes per aliquot annorum spatium tulisset, animam tandem Deo reddidit, die 4 Martii 1621. In beatorum numerum a Francisco pontifice maximo die 29 mensis septembris anni 2024 relata est.

De Communi virginum, vel sanctarum mulierum: pro religiosis.

Ad Officium lectionis

LECTIO ALTERA

Ex Opere Canticum spirituále sancti Ioánnis a Cruce presbyteri

(Prologus: Opera mystica, Coloniae Agrippinæ 1639, 331. 332-333)

Amor superabundantis intelligentiæ mysticæ

Quóniam hi cantus, pia mater [Anna a Iesu], aliquo amoris Dei fervóre proláti vidéntur, cuius sapiéntia et amor tam est imménsus ut, quemádmódum in libro Sapiéntiæ dicitur, *attíngat a fine usque ad finem* ánima vero amore informáta et mota eándem quodámmodo dicéndi cópiam et ímpetum præferat, propterea non est hic ánimus explanáre latitúdinem et abundántiam spíritus fecúndi ab amore quo ágitur in illis; immo crassa nimis esset ignorántia cogitáre quod amoris Dei dicta mysticæque intelligentiæ effáta, quália sunt hæc de quibus agunt hi cantus, aliquo verbórum génere apte possint explicári.

Spíritus autem Dómini, qui *ádiuvat infirmitátem nostram*, ut ait Paulus, in nobis manens, póstat pro nobis *gemítibus inenarrábilibus* id quod nec satis cápere nec comprehendere ad illud manifestándum valémus.

Cum itaque hæc cántica compósita sint amore superabundantis intelligentiæ mýsticæ omníno perfécte dilucidári non póterunt, neque is est scopus meus, sed afférre solúmmodo generáliter aliquálem lucem sive notítiam, sicut vóluit Reveréntia Vestra. Præstat síquidem amoris dicta in sua latitúdine relínquere, ut ex eis unusquisque pro modo et capacítate spíritus sui proficiat, quam ad unum dumtáxat sensum illa restríngere, cui ómnium palátum non attemperétur.

Itaque, etiámsi aliquo modo elucidéntur, necesse non est elucidatióni sese alligáre; etenim sapiéntia mýstica, quæ per amórem intelligitur, de qua ágitur in subiéctis cántibus, non est opus ut intelligátur distíncte, ad hoc ut efféctum amoris et afféctus in ánima prodúcat; habet enim se ad instar fidei, in qua Deum amámus, quem tamen distíncte et clare non cognóscimus.

Quaprópter brevítati máxime studébo, tamétsi alíquibus in locis, matéria id exigente oblatáque occasióne agéndi et explicándi nonnulla puncta et efféctus oratiónis, fieri non póterit quin aliquándó fúsior sim; cum enim pleráque eórum in cántibus perstringántur, non licébit non ágere de alíquibus.

Verúmtamen, communióribus prætermíssis, quæ magis sunt insólita et extraordinária quæque animábus incipiéntium statum prætergréssis evéniunt, paucis indicábo. Idque ob dúplicem hanc ratiómem: imprímis, quóniam de communióribus plura scripta reperiúntur; secúndo, quia eos álloquor, quos Dóminus noster tanto múnere affécit ut ab istis primórdiis edúctos in sinum divíni amoris sui penítius intromísit.

Unde futúrum spero, quod licet nonnulla theológiæ scholásticæ hic puncta scribántur ad intérnam animæ cum Deo conversatiónem spectántia, non erit nihilóminus ad puritátem spíritus

supervacâneum áliiquid hac ratióne disseruisse; nam, quamquam Reveréntia Vestra caret exercítio theológiæ scolásticæ, qua veritátes divínæ intelligúntur, non caret tamen exercítio mýsticæ, quæ per amórem sápitur, quo non solum sápitur, sed étiam gustátur.

RESPONSORIUM

Cf. Rom 8, 26-27. 28

℟. Spíritus ádiuvat infirmitátem nostram; nam quid orémus, sicut opórtet, nescímus: * Ipse Spíritus interpéllat gemítibus inenarrábilibus; qui autem scrutátur corda, scit quid desíderet Spíritus.

℣. Scimus autem quóniam diligéntibus Deum ómnia cooperántur in bonum. * Ipse Spíritus.

Oratio

Deus, qui beátæ Annæ a Iesu grátiam tribuísti cognoscéndi tuæ caritátis mystérium in Christo Fílio tuo revelátum, concéde nobis, quæsumus, eius intercessióne, ut, te fidéliter et super ómnia amántes, semper in communióne tecum et frátribus vívere valeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

25 de noviembre

Beata Ana de Jesús Lobera Torres, virgen

Ana Lobera Torres nació en Medina del Campo (Valladolid, España) el 25 de noviembre de 1545. Recibida en 1570 en el primer monasterio de Carmelitas descalzas en Ávila por la propia santa Teresa, la acompañó después a Salamanca y Beas. Fue a Granada a fundar un monasterio, y obtuvo de san Juan de la Cruz el comentario del Cántico Espiritual, dedicado a ella. Después de varias mudanzas y desventuras, en 1604, junto con la beata Ana de san Bartolomé, fundó monasterios en Francia y Bélgica. Murió en Bruselas, después de unos años de grandes sufrimientos interiores y físicos, el 4 de marzo de 1621. Fue beatificada por el Papa Francisco el 29 de septiembre de 2024.

Del Común de vírgenes, o de santas mujeres: para los religiosos.

Oficio de lectura

SEGUNDA LECTURA

Del prólogo del “Cántico Espiritual” de San Juan de la Cruz, presbítero y doctor de la Iglesia.

(*Cántico Espiritual B en Obras completas*, Burgos 1990, pp. 633-635)

El amor de abundante inteligencia mística

Por cuanto estas canciones, religiosa Madre [Ana de Jesús], parecen ser escritas con algún fervor de amor de Dios, cuya sabiduría y amor es tan inmenso, que, como se dice en el libro de la Sabiduría, *toca desde un fin hasta otro fin*, y el alma que de él es informada y movida, en alguna manera esa misma abundancia e ímpetu lleva en su decir, no pienso yo ahora declarar toda la anchura y copia que el espíritu fecundo del amor en ellas lleva; antes sería ignorancia pensar que los dichos de amor en inteligencia mística, cuales son los de las presentes canciones, con alguna manera de palabras se puedan bien explicar; porque *el Espíritu del Señor que ayuda nuestra flaqueza*, como dice san Pablo, morando en nosotros, *pide por nosotros con gemidos inefables* lo que nosotros no podemos bien entender ni comprender para lo manifestar.

Por haberse, pues, estas canciones compuesto en amor de abundante inteligencia mística, no se podrán declarar al justo, ni mi intento será tal, sino solo dar alguna luz general, pues Vuestra Reverencia así lo ha querido; y esto tengo por mejor, porque los dichos de amor es mejor dejarlos en su anchura, para que cada uno de ellos se aproveche según su modo y caudal de espíritu, que abreviarlos a un sentido a que no se acomode todo paladar.

Y así, aunque en alguna manera se declaran, no hay para qué atarse a la declaración; porque la sabiduría mística (la cual es por amor, de que las presentes canciones tratan) no ha menester distintamente entenderse para hacer efecto de amor y afición en el alma, porque es a modo de la fe, en la cual amamos a Dios sin entenderle.

Por tanto, seré bien breve; aunque no podrá ser menos de alargarme en algunas partes donde lo pidiere la materia y donde se ofreciere ocasión de tratar y declarar algunos puntos y efectos de oración, que, por tocarse en las canciones muchos, no podrá ser menos de tratar algunos. Pero, dejando los más comunes, trataré brevemente los más extraordinarios que pasan por los que han pasado, con el fervor de Dios, de principiantes.

Y esto por dos cosas: la una, porque para los principiantes hay muchas cosas escritas; la otra, porque en ello hablo con Vuestra Reverencia por su mandado, a la cual Nuestro Señor ha hecho merced de haberle sacado de esos principios y llevándola más adentro al seno de su amor divino.

Y así espero que, aunque se escriban aquí algunos puntos de teología escolástica acerca del trato interior del alma con su Dios, no será en vano haber hablado algo a lo puro del espíritu en tal manera; pues, aunque a Vuestra Reverencia le falle el ejercicio de teología escolástica, con que se entienden

las verdades divinas, no le falla el de la mística, que se sabe por amor, en que no solamente se saben, mas juntamente se gustan.

RESPONSORIO

Cf. Rm 8, 26-27. 28

R. El Espíritu acude en ayuda de nuestra debilidad, pues nosotros no sabemos pedir como conviene. * El Espíritu mismo intercede por nosotros con gemidos inefables; y el que escruta los corazones sabe cuál es el deseo del Espíritu.

V. Sabemos que a los que aman a Dios todo les sirve para el bien. * El Espíritu mismo.

Oración

Oh, Dios, que has dado a la beata Ana de Jesús la gracia de conocer el misterio de tu amor, manifestado en Cristo, tu Hijo, concédenos, por su intercesión, que, amándote fielmente y sobre todas las cosas, vivamos siempre en comunión contigo y con nuestros hermanos. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios, por los siglos de los siglos.

25 novembre

Beata Anna di Gesù Lobera Torres, vergine

Anna Lobera Torres nacque a Medina del Campo (Valladolid, Spagna) il 25 novembre 1545. Ricevuta nel 1570 nel primo monastero delle Carmelitane scalze ad Avila da santa Teresa stessa, la seguì a Salamanca e a Beas. Recatasi a Granada per fondare un monastero, ottenne da san Giovanni della Croce il commento al Cantico Spirituale, a lei dedicato. Dopo vari spostamenti e disavventure nel 1604, insieme alla B. Anna di san Bartolomeo, fondò monasteri in Francia e in Belgio. Morì a Bruxelles, dopo alcuni anni di grandi sofferenze interiori e fisiche, il 4 marzo 1621. È stata beatificata da papa Francesco il 29 settembre 2024.

Dal Comune delle vergini o delle sante: religiose

Ufficio delle letture

SECONDA LETTURA

Dal prologo del «Cantico spirituale» di san Giovanni della Croce, presbitero
(*Cantico spirituale B in Opere complete*, Roma 2020, pp. 696-698)

L'amore dell'abbondante intelligenza mistica

Poiché queste strofe, religiosa madre [Anna di Gesù], sembrano essere state scritte con un certo fervore di amore di Dio, la cui sapienza e amore è così immenso che, come si dice nel libro della Sapienza, *va da un confine all'altro* (Sap 8,1), e l'anima che da lui è improntata e mossa in qualche modo porta nel suo dire la medesima abbondanza e impeto, non penso ora di spiegare tutta l'ampiezza e l'abbondanza che lo spirito fecondo dell'amore in esse contiene; piuttosto sarebbe ignoranza pensare che le parole d'amore in intelligenza mistica, come sono quelle delle presenti strofe, si possano spiegare bene per mezzo delle parole; infatti *lo Spirito del Signore che aiuta la nostra debolezza*, come dice san Paolo, dimorando in noi *chiede per noi con gemiti ineffabili* (Rm 8,26) ciò che noi non possiamo bene intendere né comprendere per manifestarlo.

Poiché queste strofe sono state composte nell'amore dell'abbondante intelligenza mistica, non si potranno spiegare in modo esauriente, né tale sarà la mia intenzione, ma solo si potrà dare qualche spiegazione in generale, dato che Vostra Reverenza così ha voluto. Ritengo che ciò sia la cosa migliore, poiché le parole d'amore è meglio spiegarle nella loro ampiezza, affinché ciascuna di esse sia sfruttata secondo il modo proprio e la propria abbondanza di spirito, piuttosto che ridurle a un senso al quale non si adatti ogni palato.

Quindi, sebbene siano spiegati in un certo modo, non c'è ragione di legarsi alla spiegazione; infatti la sapienza mistica, che è per amore, di cui le presenti strofe trattano, non ha bisogno di essere compresa in modo distinto per produrre effetto d'amore e di attaccamento nell'anima, poiché è come la fede, nella quale amiamo Dio senza comprenderlo. Pertanto sarò molto breve, anche se non potrò fare a meno di dilungarmi in alcune parti dove l'argomento lo richiederà e dove si presenterà l'occasione di trattare e di spiegare alcuni punti ed effetti di orazione; infatti, poiché nelle strofe se ne toccano molti, non si potrà fare a meno di trattarne alcuni.

Tuttavia, tralasciando i più comuni, tratterò brevemente i più straordinari che accadono a coloro che, con il favore di Dio, hanno superato lo stato di principianti. Ciò per due ragioni: l'una, perché per i principianti vi sono molte cose scritte; l'altra, perché di questo parlo con Vostra Reverenza per suo ordine; a lei nostro Signore ha fatto grazia di farla uscire da questi inizi e di condurla più addentro nel seno del suo amore divino.

Quindi spero che, anche se si scrivono alcuni punti di teologia scolastica riguardanti il rapporto interiore dell'anima con il suo Dio, non sarà inutile aver detto qualcosa in tale modo alla sostanza dello spirito; infatti, benché a Vostra Reverenza manchi la pratica della teologia scolastica, con la quale si comprendono le verità divine, non le manca quella della mistica, che sa per mezzo dell'amore, in cui non solamente esse si fanno, ma insieme si gustano.

RESPONSORIO

Cfr. Rm 8, 26-27. 28

R. Lo Spirito viene in aiuto alla nostra debolezza; non sappiamo infatti come pregare in modo conveniente: * lo Spirito stesso intercede con gemiti inesprimibili e colui che scruta i cuori sa che cosa desidera lo Spirito.

V. Noi sappiamo che tutto concorre al bene, per quelli che amano Dio.

R. Lo Spirito stesso intercede con gemiti inesprimibili e colui che scruta i cuori sa che cosa desidera lo Spirito.

Orazione

O Dio, che hai dato alla Beata Anna di Gesù la grazia di conoscere il mistero del tuo amore, manifestato in Cristo, tuo Figlio, concedi a noi, per sua intercessione, che, amandoti fedelmente e sopra ogni cosa, viviamo sempre in comunione con te e con i nostri fratelli. Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

25 novembre

Bienheureuse Anne de Jésus (Lobera Torres), vierge

Anne Lobera Torres est née à Medina del Campo (Valladolid, Espagne) le 25 novembre 1545. Reçue en 1570 dans le premier monastère des Carmélites Déchaussées d'Avila par Sainte Thérèse elle-même, elle l'accompagna à Salamanque et à Béas. Partie à Grenade pour y fonder un monastère, elle y obtint de saint Jean de la Croix le commentaire du *Cantique spirituel*, qui lui fut dédié. Après divers voyages et mésaventures, en 1604, avec la Bse. Anne de Saint-Barthélemy, elle fonde des monastères en France et en Belgique. Elle meurt à Bruxelles, le 4 mars 1621, après plusieurs années de grandes souffrances intérieures et physiques. Elle a été béatifiée par le Pape François le 29 Septembre 2024.

Commun des vierges, ou des saintes (religieuses).

Office des lectures

DEUXIEME LECTURE

Du Prologue du « Cantique spirituel » de St Jean de la Croix, prêtre et docteur de l'Église.

(Cantique spirituel B, in Œuvres complètes, Cerf, 1990)

L'amour de l'abondante intelligence mystique

Comme ce chant, religieuse Mère [Anne de Jésus], offre, semble-t-il, quelque ferveur d'amour de Dieu, de ce Dieu immense en sa sagesse et en son amour, qui *atteint d'une extrémité à l'autre*, ainsi qu'il est dit au livre de la Sagesse; comme d'autre part les paroles d'une âme mue et informée de lui sont en quelque manière marquées au coin de la même abondance et de la même ardeur, je n'ai pas l'intention de mettre pour le moment en évidence toute l'étendue et toute la plénitude du sens spirituel que la fécondité de l'amour y a renfermé.

Ce serait naïveté de croire que des paroles d'amour en intelligence mystique, comme sont celles qui composent le chant dont il s'agit, puissent se rendre entièrement par des mots quelconques. *L'Esprit du Seigneur, qui demeure en nous pour aider notre faiblesse*, comme dit saint Paul, *ne demande-t-il pas lui-même pour nous, par des gémissements ineffables*, ce que nous sommes incapables de bien comprendre et par conséquent de manifester ?

Il est donc impossible d'expliquer avec une entière précision ce chant composé en abondance d'amoureuse intelligence mystique, et ce n'est pas ce que je me suis proposé. Je voudrais seulement, pour répondre au désir de Votre Révérence, donner sur le sujet une lumière générale. S'en tenir là est aussi, selon moi, le meilleur, car les paroles d'amour doivent être expliquées très largement, afin que chacun puisse en tirer profit conformément à son genre de spiritualité et à son fonds de grâce. Je me garderai donc de les réduire à un sens qui ne conviendrait pas à ce que chacun peut apprécier.

Ainsi, tout en les expliquant jusqu'à un certain point, je demande qu'on ne se croie pas tenu de s'attacher à l'explication. En effet, la sagesse mystique qui opère par l'amour – et c'est d'elle qu'il est question dans ce chant – n'a pas besoin pour produire dans l'âme ses effets d'amour d'être entendue d'une manière distincte.

Il en va d'elle comme de la foi, qui nous fait aimer Dieu sans le comprendre. Je me propose donc d'être très bref. A la vérité, je ne pourrai faire autrement que de m'arrêter de temps à autre, lorsque le sujet l'exigera, ou qu'une occasion se présentera de traiter et d'expliquer quelques points concernant l'oraison et ses effets, ce qui arrivera souvent au cours du chant, où un si grand nombre de sujets s'offriront à nous.

Laissant de côté les plus connus, je traiterai brièvement des effets les plus extraordinaires qui se rencontrent chez ceux qui, par l'aide de Dieu, ont dépassé l'état des commençants. Je le ferai pour deux motifs : d'abord il existe déjà beaucoup de traités à l'usage des commençants, ensuite je m'adresse à Votre Révérence, qui m'a prié d'écrire et élever au-dessus de ces que Notre Seigneur a daigné débuts,

pour la faire pénétrer plus avant dans le sein de son divin amour. Sans doute, en parlant de la relation intérieure de l'âme avec son Dieu, il m'arrivera de toucher plusieurs points de théologie scolastique.

Cependant ce ne sera pas inutilement, je l'espère, que je me serai parfois exprimé en ces matières d'une façon purement spirituelle. Si Votre Révérence n'a pas l'usage de la théologie scolastique, qui insinue les vérités divines à l'intelligence, elle a la pratique de la théologie mystique, enseignée par l'amour. À cette école, non seulement on s'instruit des vérités surnaturelles, mais on les goûte.

REPONS

Cf. Rom 8, 26-27.28

R. L'Esprit Saint viens au secours de notre faiblesse, car nous ne savons pas prier comme il faut. *
L'Esprit lui-même intercède pour nous par des gémissements ineffables ; et Dieu, qui scrute les cœurs, connaît les intentions de l'Esprit.

V. Nous le savons, quand les hommes aiment Dieu lui-même fait tout contribuer à leur bien *
L'Esprit.

Oraison

Seigneur Dieu, tu as donné à la bienheureuse Anne de Jésus la grâce de connaître le mystère de ta charité révélé dans le Christ ton Fils ; accorde-nous, par son intercession, de t'aimer fidèlement et par-dessus tout et de vivre toujours en communion avec toi et nos frères. Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

25 November

Blessed Anne of Jesus Lobera Torres, Virgin

Anna Lobera Torres was born at Medina Del Campo (Valladolid, Spain) on 25 November 1545. She was received in 1570 into the first monastery of the Discalced Carmelites at Avila by St. Teresa herself, and later accompanied her to Salamanca and Beas. It was in returning to Granada to found a monastery, that she obtained from St. John of the Cross a commentary on the Spiritual Canticle, which he dedicated to her. After several migrations and misfortunes, in 1604, together with Blessed Anne of St. Bartholomew, she founded monasteries in France and Belgium. She died in Brussels after a few years of great interior and physical suffering, on 4 March 1621. She was beatified by Pope Francis on 29 September 2024.

From the Common of Virgins, or of Holy Women: religious.

Office of Readings

SECOND READING

From the prologue of “The Spiritual Canticle” by St. John of the Cross, Priest and Doctor of the Church.

(The Collected Works of St. John of the Cross, Washington DC, 2017, pp. 469-471)

The abundant love of mystical intelligence

These stanzas, Reverend Mother [Anne of Jesus] were obviously composed with a certain burning love of God. The wisdom and charity of God is so vast, as the Book of Wisdom states, that it reaches from end to end, and the soul informed and moved by it bears in some way this very abundance and impulsiveness in her words. As a result, I do not plan to expound these stanzas in all its breadth and fullness that the fruitful spirit of love conveys to them. It would be foolish to think that expressions of love arising from mystical understanding, like these stanzas, are fully explainable.

The Spirit of the Lord, who abides in us and aids our weakness, as St Paul says, pleads for us with unspeakable groanings in order to manifest what we can neither fully understand nor comprehend. Since these stanzas, then, were composed in a love flowing from abundant mystical understanding, I cannot explain them adequately, nor is it my intention to do so. I only wish to shed some general light on them, since Your Reverence has desired this of me.

It is better to explain the utterances of love in their broadest sense so that each one may derive profit from them according to the mode and capacity of one’s own spirit, rather than narrow them down to a meaning unadaptable to every palate. As a result, though we give some explanation of these stanzas, there is no reason to be bound by this explanation.

For mystical wisdom, which comes through love and is the subject of these stanzas, need not be understood distinctly in order to cause love and affection in the soul, for it is given according to the mode of faith through which we love God without understanding Him. I will then be very brief, although I do intend to give a lengthier explanation when necessary and the occasion arises for a discussion of some matters concerning prayer and its effects.

Since these stanzas refer to many of the effects of prayer, I ought to treat of at least some of these effects. Yet, passing over the more common effects, I will briefly deal with the more extraordinary ones that take place in those who with God’s help have passed beyond the stage of beginners. I do this for two reasons: first, because there are many writings for beginners; second, because I am addressing Your Reverence, at your request.

And our lord has favoured you and led you beyond the state of beginners into the depths of his divine love I hope that, although some scholastic theology is used here in reference to the soul’s interior converse with God, it will not prove vain to speak in such a manner to the pure of spirit.

Even though Your Reverence lacks training in scholastic theology, through which the divine truths are understood, you are not wanting in mystical theology, which known through love and by which these truths are not only known but at the same time enjoyed.

RESPONSORY

Cf. Rom. 8, 26-27.28

R. The Spirit comes to help us in our weakness; for we do not know how to pray as we ought: * The Spirit intercedes with sighs too deep for words; and God, who searches the heart, knows what is the mind of the Spirit.

V. We know that all things work together for good for those who love God. * The Spirit.

Prayer

O God, who gave Blessed Anne of Jesus the grace of knowing the mystery of Your Love, revealed in Christ Jesus, your Son; grant us, we pray, through her intercession, that, loving you faithfully and above all things, we may always be in communion with you and our brothers and sisters. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.